



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

	Università degli Studi dell'Aquila	Archivio Generale ALBO UFFICIALE
Albo n. <u>130/2016</u>	n. prot. <u>36728</u>	
Il presente documento è stato affisso all'Albo Ufficiale di Ateneo dal <u>21/11/2016</u> al <u>05/12/2016</u>		
Il direttore		

REP 105/2016 PROT N. 1485 DEL 17/11/16 ANNO 2016
TITOLO VII CLASS 1 ALL. ✓ FASC. _____

**AVVISO DI SELEZIONE ESTERNA PER IL CONFERIMENTO DI N.1 INCARICO DI
COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO:**

La "pedagogia critica" in Italia tra passato e futuro

IL DIRETTORE

VISTO l'art. 7, comma 6, del D.Lgs. del 30.03.2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni il quale stabilisce che, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione universitaria;

VISTO il Regolamento di Ateneo in materia di incarichi conferiti dall'Università degli Studi dell'Aquila ai propri dipendenti, emanato con D.R. n. 26 - 2013 dell'8.01.2013;

VISTO il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa ed occasionale, approvato con D.R. 1902/2008 del 20/06/2008

VISTA la richiesta prot. n. 418 del 07/04/2016 del Prof. Marco Antonio D'Arcangeli, intesa ad ottenere l'affidamento di n.1 incarico retribuito nell'ambito del progetto di ricerca: *La "pedagogia critica" in Italia tra passato e futuro*;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento di Scienze Umane del 14/04/2016, di approvazione della predetta richiesta;

VISTO l'avviso al personale dipendente a firma del Direttore Generale, emanato in data 27/06/2016, reso pubblico in data 30/06/2016 con scadenza 06/07/2016;

CONSIDERATO che nessuna domanda di affidamento interno è pervenuta a seguito dell'avviso al personale dipendente di cui sopra;

ACCERTATA la sussistenza della copertura finanziaria per il conferimento dell'incarico, la cui spesa graverà sul progetto **09_MASTER:D_ARC - Responsabile Prof. Marco Antonio D'Arcangeli**;

RENDE NOTO

L'attivazione di una procedura selettiva esterna per l'affidamento di un incarico di collaborazione per attività di ricerca nell'ambito del progetto: *La "pedagogia critica" in Italia tra passato e futuro*, da svolgere presso il Dipartimento di Scienze Umane.

ART. 1 - OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

collaborazione per la prestazione di un'attività di supporto alla ricerca consistente nella nuova traduzione in lingua italiana dell'opera di John Dewey, *Democracy and education. An introduction to the philosophy of education*, New York, The Macmillan Company, 1916, da condurre sull'ultima e più accreditata edizione statunitense, quella pubblicata in John Dewey, *The Middle Works*, 1899-



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

1924, vol. 9, 1916, *Democracy and Education*, edited by Joann Boydston, with an introduction by Sidney Hook, 1st edition, Carbondale, Edwardsville, Southern Illinois University Press, July 1, 1980 (disponibile, nella Biblioteca del DSU, nella ristampa del 1985). La nuova traduzione dell'opera comprenderà l'introduzione di Sydney Hook (prima versione italiana).

ART. 2 – DURATA E COMPENSO

L'incarico ha la durata di 8 mesi, a decorrere dalla data di conferimento del medesimo con provvedimento del Direttore.

Il compenso, comprensivo di oneri a carico del percipiente, è di **€ 3.846,15**.

Non può essere conferito incarico retribuito a coloro che sono titolari di altri incarichi.

Tutti i costi graveranno sul progetto **09_MASTER:D_ARC** - Responsabile Prof. Marco Antonio D'Arcangeli.

ART. 3 – MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INCARICO

L'incarico si svolgerà presso il Dipartimento di Scienze Umane e sarà coordinato dal Responsabile del Progetto, Prof. Marco Antonio D'Arcangeli, il quale verificherà periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, mediante verifica della coerenza dei risultati con gli obiettivi assegnati.

ART. 4 – REQUISITI DI AMMISSIONE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

I candidati, alla data di presentazione della domanda di ammissione alla presente selezione, dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- **laurea v.o.** in Traduzione e interpretazione, **laurea specialistica:** 39/S, 104/S e **laurea magistrale:** LM-94;
- essere in possesso nella traduzione e nell'interpretariato di una comprovata esperienza, almeno ventennale, quantificabile in minimo 150.000 cartelle di traduzione e 3.000 giornate di interpretazione, attestata dal conferimento di premi e riconoscimenti di ambito e di rilevanza internazionale, in particolare dalla lingua inglese alla lingua italiana e anche di testi (per le traduzioni) e di convegni o congressi (per le interpretazioni) concernenti temi e problemi di educazione, istruzione, sistemi scolastici, pedagogici, didattici, o riguardanti le scienze dell'educazione, le didattiche disciplinari, ecc.; la filosofia; le scienze umane e sociali;
- aver ricoperto incarichi di docenza per la lingua inglese in contesti di elevata qualificazione professionale, in Italia e all'estero.

La domanda di partecipazione alla selezione (all. 1), sottoscritta dai candidati a pena di esclusione, deve essere presentata direttamente o pervenire a mezzo di raccomandata a.r. al seguente indirizzo: **Segreteria Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Scienze Umane, Viale Nizza n. 14 CAP 67100 - L'Aquila**, o essere inoltrate tramite PEC all'indirizzo di posta elettronica



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

dsu@pec.univac.it entro e non oltre 15 giorni, a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso nell'Albo Ufficiale.

Saranno escluse le domande consegnate o pervenute al Dipartimento oltre tale data, anche se spedite precedentemente e pertanto, non farà fede il timbro dell'ufficio postale di spedizione ma la data di ricezione della domanda presso il Dipartimento.

Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) residenza
- d) codice fiscale
- e) possesso del titolo di studio richiesto dall' art. 4 del presente avviso, con la votazione riportata, la data di conseguimento e l'Università presso la quale il titolo è stato conseguito;
- f) domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse eventuali comunicazioni;
- g) struttura di appartenenza;

Alla domanda devono essere allegati:

1. curriculum vitae, con l'indicazione dei titoli o certificazioni utili ai fini della valutazione professionale del candidato;
2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio o di certificazione (all.2);
3. titoli in originale o in copia conforme (esclusivamente per i titoli che non possono essere autocertificati);
4. nulla osta rilasciato dal Responsabile della Struttura di appartenenza o copia della richiesta di nulla osta;
5. copia di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

Si specifica che il possesso dei requisiti di ammissione alla selezione, i titoli e gli elementi riportati nel curriculum vitae e i titoli possono essere attestati anche mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ovvero con dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. L'Amministrazione può disporre in ogni momento, con decreto motivato, l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati al candidato a mezzo Raccomandata con avviso di Ricevimento.

ART. 5 – CAUSE DI ESCLUSIONE

Non possono essere sanate e determinano, pertanto, l'esclusione dalla selezione le seguenti omissioni:

- omessa, incompleta ed erronea indicazione delle generalità del concorrente (cognome, nome, luogo e data di nascita), qualora non siano desumibili dalla documentazione eventualmente prodotta;
- mancata sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione;
- omessa dichiarazione del possesso dei requisiti di ammissione;
- omessa indicazione della selezione alla quale si riferisce la domanda di ammissione;
- presentazione oltre i termini di scadenza indicati nel bando di selezione;
- mancanza della dichiarazione di cui all'art. 4 lett. h;
- mancanza della fotocopia di valido documento di identità.

ART. 6 – COMMISSIONE GIUDICATRICE



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

La Commissione giudicatrice, designata dalla Struttura interessata alla selezione, è composta da esperti della materia e viene nominata dal Direttore.

La Commissione è formata da tre membri, di cui uno con funzioni di Presidente e da ulteriori due membri, di cui uno con funzioni di segretario.

La Commissione procederà alla valutazione anche in presenza di una sola domanda, a condizione che sussistano i requisiti di ammissione del candidato.

ART. 7 – MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE PER SOLI TITOLI

La selezione avviene sulla base della valutazione dei titoli e del curriculum vitae ed è volta ad accertare l'idoneità del candidato allo svolgimento della prestazione oggetto dell'incarico.

A tal fine la Commissione valuterà in particolare il possesso, da parte del candidato, dei seguenti titoli:

- Essere in possesso del requisito della particolare e comprovata specializzazione universitaria strettamente correlata al contenuto della prestazione richiesta;

La Commissione giudicatrice dispone di 30 punti complessivi.

La Commissione, prima di esaminare le domande e i titoli dei candidati, definisce in apposito verbale i criteri di massima per la valutazione del curriculum e dei titoli ed il punteggio da attribuire agli stessi.

ART. 8 – GRADUATORIA GENERALE DI MERITO

Al termine della procedura di valutazione, La Commissione giudicatrice formulerà la graduatoria generale di merito. A parità di punteggio sarà preferito il candidato più giovane di età.

ART. 9 – TRATTAMENTO DEI DATI

I dati personali forniti dai candidati ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 saranno trattati a raccolta presso l'Università degli Studi dell'Aquila, per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla procedura, pena l'esclusione dalla selezione.

ART. 10 – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi del disposto dell'art. 5 della legge 07.08.1990, n. 241, Responsabile del procedimento è il Responsabile della Segreteria Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Scienze Umane, Sig. Paola Giammatteo– Università degli Studi dell'Aquila – Viale Nizza n.14 CAP 67100 - L'Aquila.

Art. 11 Pubblicità

Sarà data pubblicità mediante affissione nell'Albo Ufficiale dell'Università degli Studi dell'Aquila presente sul sito di Ateneo www.univaq.it ai seguenti atti della selezione:

a) avviso di selezione;

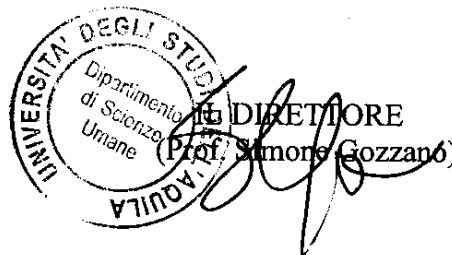


Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

- b) decreto di ammissione dei candidati alla selezione;
- c) decreto di nomina della Commissione giudicatrice;
- e) decreto di approvazione degli atti della selezione

Il presente avviso viene pubblicato anche sul sito web di Ateneo all'indirizzo www.univaq.it.

L'Aquila, 16-11-2016



Data di pubblicazione all'Albo Ufficiale: 21 NOV. 2016
Data di scadenza: - 5 DIC. 2016

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento Scienze Umane - e-mail:
dsu.sac@strutture.univaq.it
Responsabile: Paola Giammatteo, tel. 0862/432403
Per eventuali informazioni rivolgersi a: Oscar Colaiuda - tel: 0862/432275

Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane Viale Nizza, 14 - 67100 L'Aquila